

BEYOĞLU

DIRECT.: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olivo — Tél. 41352
RÉDACTION: Galata, Çınar Sokak, Sen Piyer Han 2 ci kat
Tél. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison
KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI
Istanbul, Sirkeci, Ağırcı Cad. Kahrman Zade H. Tél. 20094-95

Directeur-Propriétaire: G. Primi

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Les préparatifs en vue du prochain recensement

Intéressantes déclarations du directeur général de la statistique

Quel a été l'accroissement de notre population depuis le recensement de 1927 ? Nous le saurons le 20 octobre. Font peu de temps nous séparons de ce jour. De combien la population de la Turquie s'est-elle accrue durant cette période — fait rare dans l'histoire des derniers siècles — de 7 ans de paix et de calme vécu par la Turquie ? Pour le savoir de façon autorisée et précise, le gouvernement a décidé de prendre toutes les mesures afin que le recensement puisse s'opérer cette fois sans lacune et de façon parfaite. Le directeur général de la statistique, M. Celal, a fait les déclarations suivantes au sujet des préparatifs qui sont menés sur ce sujet tout nouveau pour nous :

Les préparatifs menés jusqu'ici dans 54 « ilbaylik » (vilayets) sont contrôlés actuellement par les fonctionnaires de la direction générale. Il s'agit d'établir si les opérations de numérotation et de répartition ont été faites ; si les préparatifs au recensement ont été désinés, si toutes les mesures en vue de surmonter les difficultés éventuelles ont été prises avant le jour du recensement. Ce contrôle vise aussi à établir que les opérations de recensement s'exécutent partout de la même façon. Sauf fort peu de localités où l'on enregistre un certain retard, dans l'ensemble, les préparatifs se déroulent suivant nos desirs. Là où des erreurs ou des lacunes sont constatées on envoie de nouveaux fonctionnaires chargés du contrôle.

« En vue d'éclairer le peuple au sujet des affaires du recensement, nous avons imprimé 100.000 affiches murales qui ont été réparties dans les villages. En outre, 60.000 affiches dites « de salon », de trois types ont été exposées dans tous les bureaux, les départements, les moyens de communication, et en général, les endroits fréquentés par le public. A partir du 25 courant, les journaux commenceront à publier des textes élaborés par la direction générale, et indiquant les avantages ainsi que les particularités du recensement. Le même jour, on entamera, dans tous les cinémas du pays, la propagande par l'écran en faveur du recensement. Un journal lumineux, dont le texte sera modifié tous les cinq jours, sera dressé sur la place du Taksim et servira à faire de la propagande parmi le public. Après l'ouverture des écoles, les professeurs entameront aussi la propagande dans les classes. La jeune génération doit voir, dans le recensement, l'accomplissement d'un devoir national.

Tandis que, d'un côté, nous préparons ainsi le public en vue du recensement, nous mettons au point l'organisation technique de cette opération. Tous les documents nécessaires à cet effet ont été imprimés et leur distribution, dans tout le pays, est réalisée déjà dans une proportion de plus de 50 %. Cette répartition sera achevée jusqu'au 15 septembre. Des services d'étapes contrôleront, à la veille du recensement, les lieux où le matériel serait insuffisant et combleront aussitôt toutes les lacunes. La direction générale de la statistique a engagé 30 employés nouveaux. Ils sont affectés au classement des résultats des essais de recensement qui ont été faits ces temps derniers, ce qui constitue aussi une préparation en vue du recensement. Ils se rendront compte ainsi, dès à présent, des difficultés qu'ils rencontreront dans le classement des résultats du recensement général. Le programme à cet effet, sera fixé en conséquence. Des décisions spéciales seront prises à l'égard de certains de nos départements où il y a des réfugiés, d'ailleurs en proportion très réduite.

A en juger du degré et de l'importance des préparatifs, réalisés jusqu'à ce jour, je suis convaincu que les résultats du prochain recensement seront très supérieurs à ceux du recensement de 1927. Dans les villes comme Istanbul, Ankara et Izmir, où la densité de la population est élevée, des mesures sont prises pour que les opérations du recensement soient achevées aussitôt que possible. On croit qu'il sera possible de connaître dès le 25 octobre, des chiffres provisoires au sujet du résultat du recensement.

Le jour du recensement, en vue de satisfaire aux besoins sanitaires de la population, on laissera ouvertes un certain nombre de pharmacies ; un médecin et une sage-femme se tiendront en permanence dans tous les postes de police. Le jour du recensement, toute personne qui sortira de chez elle sans autorisation sera soumise à une amende pouvant s'élever jusqu'à 25 Liras. Au cas où elle ne serait pas payée immédiatement, elle sera convertie en une peine de pri-

LA TURQUIE ARCHEOLOGIQUE Des fouilles à la Kilisse Cami

D'importantes fouilles sont envisagées à l'ancienne église byzantine, aménagée en mosquée sous le nom de « Kilisse Cami », qui se trouve aux abords de Vefa. D'après le guide d'Istanbul, de M. E. Mamboury, l'origine de l'église est incertaine ; on ne sait quand elle fut construite et si elle fut érigée en l'honneur de Saint Théodore de Tiro, martyr sous le règne de Maxim (306), par le patrice Sopharius, qui prit part au concile de Chalcédoine, ou de Saint Théodore le Grand, général de l'armée de Lycinie, qui mourut martyr de sa foi en refusant de sacrifier aux idoles. Les auteurs modernes identifient cette église avec celle de Saint Acacius in Heptescalon.

D'après Diehl, la construction actuelle remonterait au 11^{ème} siècle. L'église paraît en tout cas être de deux époques : la plus ancienne comprendrait la nef à plan à quatre colonnes précédée d'un narthex, et la seconde époque y aurait ajouté l'exonarthex, qui constitue aujourd'hui la façade et les dépendances latérales. D'après Texier et Salzenberg, deux petites chapelles latérales, situées une de chaque côté, ont disparu depuis la conquête. La façade de l'exonarthex, avec sa double rangée de trois arcs séparés par un bloc de maçonnerie, dans lequel la porte est percée, donne une impression délicate d'art. Les colonnes sont surmontées de magnifiques chapiteaux et sont séparées par des dalles de parapet sculptées, sur lesquelles la croix est encore visible.

Les travaux que l'on envisage d'entreprendre pourraient donc fournir d'intéressantes précisions sur le passé de ce monument.

A la recherche des palais de Byzance

Les recherches entreprises, rue Arasta, par le professeur Baxter, continuent. On a trouvé hier une mosaïque de grande valeur. Le professeur a demandé à ce que l'on abatte les vieilles boutiques qui couvrent de l'ancien marché qui encombre le champ de ses travaux. La direction des services après examen, a constaté que l'on ne pouvait pas faire droit à cette demande, attendu que certaines de ces boutiques appartiennent à des particuliers. Si toutefois, l'abattage de ces dernières était une nécessité inéluctable, on pourrait revenir sur la question quand l'espace sur lequel les recherches s'effectuent sera complètement dégagé.

L'aménagement de la place de Yeni Cami

Les constructions et les boutiques qui masquent la masse imposante de la mosquée de Yeniamî coûtent cher, en raison de leur emplacement exceptionnel, au point de vue du trafic. Néanmoins, on ne recule devant aucun sacrifice et elles seront expropriées. On sait aussi que la Municipalité avait demandé à la direction des Musées une liste des monuments historiques qu'il y aurait lieu de dégager de la même façon. Cette direction a accueilli avec joie cette demande et l'a transmise aux fins que de droit à la commission chargée de la préservation des monuments anciens.

Parmi les monuments qui figureront dans la liste demandée et qui sont pour la plupart, les œuvres de l'architecte Sinan, citons les mosquées de Meshî Pacha (aux environs de Kara Gümrük) ; Mihrimah (Usküdâr), Nişancı Mehmet pacha (Fatih), Zal Mahmut Pacha (E-yüp), Sokollu Mehmet Pacha (Azap-kapi), Piyale (Kasimpacha).

Sur la grève...

Le petit Ahmet, 12 ans, qui se baignait aux environs de Cibali, a été rejeté violemment, par une vague soudaine, contre les rochers de la grève. Il a été transporté sans connaissance à l'hôpital de Cerrah-Pacha.

Les pouvoirs à cet égard seront donnés aux autorités locales. La même peine sera appliquée à ceux qui fourniront des informations erronées aux équipes de recensement. Sauf les chemins de fer et les bateaux dont le départ aurait eu lieu la veille, tous les moyens de transport seront arrêtés ce jour-là.

On a demandé au Ministère de l'Instruction Publique l'autorisation d'employer les professeurs dans les travaux du recensement général.

Une circulaire émanant de la Présidence du Conseil, prescrit que sous aucun prétexte, les gouverneurs, sous-gouverneurs et directeurs de communes ne pourront s'éloigner de leurs postes jusqu'à la fin des opérations du recensement général.

Les enfants acclament Atatürk à Florya

Hier, à Florya, tandis qu'Atatürk s'approchait du rivage en ramant, il fut entouré d'un groupe d'enfants qui se baignaient.

Atatürk, au milieu de la joie débordante de cette jeunesse, l'engagea à donner toujours plus d'importance à tous les sports. Il autorisa de plus, un photographe à prendre une vue pendant qu'il était ainsi entouré.

La réunion du Conseil des ministres à Istanbul

C'est lundi prochain que sera probablement tenu le conseil des ministres à Istanbul.

Le ministre de l'Intérieur, M. Sükrü Kaya, qui était rentré de Yalova, est parti de nouveau hier soir pour cette destination.

M. Tefvik Rüstü Aras, ministre des Affaires Etrangères, se repose à Büyükdada.

La route Trabzon-Téhéran et le film

M. Kenan, spécialiste de prises de vues cinématographiques, a quitté aujourd'hui Ankara pour tourner une série de films le long de la route Trabzon - Téhéran, ainsi que dans cette capitale même.

La direction de l'Etat civil

Le Ministère de l'Intérieur s'occupe du règlement d'organisation devenu nécessaire par suite de la répartition en deux sections de la direction générale de l'état-civil, direction proprement dite et une direction générale d'installation des réfugiés.

Produits médicaux monopolisés en faveur du Croissant Rouge

Le conseil des ministres a décidé de monopoliser en faveur du Croissant Rouge, pour le moment, les médicaments entrant dans les positions de douanes No. 271 C, 710 B, 728 B, A, 729 C, 763, 821, 853 B.

La quinine, le bismuth et les ingrédients employés dans les traitements de la fièvre et de l'avarie seront fabriqués dans le pays.

Les cheminées des locomotives

Un grand incendie de forêts a été signalé à Silivri et il a été éteint hier. L'enquête ayant démontré qu'il a été provoqué par des escarbilles se dégageant de la cheminée d'une locomotive, on a décidé de recouvrir ces cheminées d'une espèce de tamis.

La journée la plus chaude de l'année

D'après les renseignements fournis par l'Observatoire, hier a été la journée la plus chaude de l'été. On a enregistré 33 degrés à l'ombre. Nombreux étaient ceux qui ne pouvaient pas traverser le pont à pied.

«... On ne trouve nulle part plus de gens bizarres qu'en Angleterre. Pourquoi se plaindre sans cesse de la morne monotonie des Anglais ? On pourrait tout aussi bien se plaindre de leur bizarrie...
... Seulement, il arrive que, où qu'ils soient, les gens ennuyeux ne tombent jamais que sur des gens ennuyeux, et les gens bizarres sur d'autres gens bizarres. En sorte que, de part et d'autre, tout semble uniforme ».

« La verge d'Aaron », par D. H. Lawrence

Lire en quatrième page, notre nouveau feuilleton.

Une démarche pour l'ajournement du plébiscite en Grèce

Athènes, 15. A. A. — Les journaux assurent que certains membres de l'Assemblée nationale appartenant au parti populaire firent signer à leurs collègues une lettre demandant à M. Tsaldaris d'ajourner le plébiscite pour une époque plus propice.

L'épilogue des troubles de Brest

Brest, 16 A. A. — A la suite des manifestations qui eurent lieu à l'arsenal et de l'abandon du travail au cours des journées du 6 et 7 août, le préfet maritime congédia deux ouvriers, réduisit le salaire de deux autres, et infligea un blâme individuel à un millier d'ouvriers.

Le IIIe Reich Une conférence de Julius Streicher

Berlin, 16 A. A. — Julius Streicher, le célèbre agitateur antisémite, fera ce soir une conférence au Palais des Sports, qui est déjà bondé d'une foule considérable venue pour l'entendre.

Berlin, 16 A. A. (Reuter). — Le point culminant de la journée de la manifestation anti-juive fut atteint dans la soirée, lorsque des milliers de personnes se réunirent pour entendre la conférence de Streicher contre les Juifs. Munich eut également sa journée antisémite. Des camions chargés de soldats circulaient dans les rues de Munich. La foule criait : « A bas le catholicisme politique, à bas la réaction noire ! »

Schwerin, 16 A. A. (Havas). — Une affiche publiant les noms des Allemands faisant des achats chez les Juifs a été suspendue par les S. A. à Wismar, en Mecklembourg, sur la place du marché. L'inauguration de cette affiche eut lieu solennellement en présence des formations du parti.

Un chef des S. A. lut les noms des ennemis de l'Etat achetant chez les Juifs, et accrocha la liste au pilori.

L'Amérique et les Olympiades de Berlin

Washington, 16 A. A. — M. Celler, représentant démocrate de New-York, déposa une résolution demandant de refuser l'emploi des fonds fédéraux pour aider les équipes américaines devant participer aux olympiades de Berlin. M. Celler déclara que cette mesure constituait une protestation contre l'attitude du Reich à l'égard des catholiques, des Juifs, de protestants libéraux et des francs-maçons.

La mort tragique de M. Razza

Rome, 16 A. A. — L'Agence Stefani publie le rapport du général Pellegrini et du colonel Bruno sur l'accident d'avion où périrent Razza et ses compagnons. Le rapport conclut que la cause directe de la catastrophe demeure dans une profonde obscurité.

Le trésor de la cathédrale de Pampelune

Paris, 16 A. A. — L'enquête relative au vol du trésor de la Cathédrale de Pampelune se poursuit à Paris où l'on pense que les voleurs se seraient réfugiés. Des vérifications furent faites dans les milieux parisiens. Le comte mexicain José Ojeda de la Nola et ses complices sont également recherchés relativement à ce vol. De l'avis des inspecteurs chargés de l'affaire, ces aventuriers mexicains ne sauraient longtemps échapper aux recherches de la police.

Les bandits chinois ont tué le journaliste Jones

Pékin, 16 A. A. — Le journaliste anglais Jones, a été tué par ses ravisseurs. Son cadavre percé de trois balles a été trouvé, près de Paochang, par les troupes qui poursuivaient les bandits. On croit que Jones fut tué le 12 août.

Les armements aériens de l'Angleterre

Londres, 16 A. A. — Le «Daily Mail» annonce qu'une des plus importantes commandes gouvernementales concernant l'application du programme de développement de l'armée de l'air sera celle de 150 et peut-être deux cents avions moyens de bombardement.

Il s'agit de monoplane bimoteurs en tôle métallique, atteignant la vitesse de 420 kilomètres à l'heure.

Le journal indique encore que les 9 aérodromes militaires sur les douze prévus sont actuellement en cours d'aménagement.

L'Italie est décidée à recourir à la force si elle n'obtient pas satisfaction par les voies pacifiques

Le Négus se montrerait, dit-on, plus accommodant

Paris, 16 A. A. — Hier, dans la matinée, le président du conseil, M. Laval, et le délégué italien à la S. D. N., baron Pompeo Aloisi, ont eu un entretien prolongé. Aucune information n'a été fournie aux représentants de la presse au sujet de leur conversation.

Ultimeurement, MM. Laval, Aloisi et Eden ont eu une réunion à huis clos qui a duré une heure et demie.

Dans l'après-midi, le baron Aloisi a conféré avec M. Politis, cinquième arbitre pour l'affaire d'Oual-Oual.

De son côté, M. Laval a reçu M. Havarriate, ministre d'Ethiopie.

Aucune information au sujet de toutes ces réunions et conférences n'a été fournie à la presse.

Le problème des débouchés qui se pose pour l'Italie

Londres, 16. — Les journaux anglais reproduisent longuement les impressions et les commentaires de leurs correspondants au sujet des entretiens de Paris.

Suivant ces informations, le baron Aloisi aurait posé nettement à MM. Laval, Eden et Politis le problème des débouchés nécessaires à l'Italie pour y déverser le trop plein de sa population. Il n'y a plus de terres disponibles à conquérir en Europe ; seule l'Afrique peut entrer en ligne de compte. L'Italie a des aspirations justifiées sur l'Ethiopie. Des concessions économiques seulement ne peuvent la satisfaire. Il lui faut des garanties politiques également et elle en gèrera dans ce but autant de troupes qu'il le faudra.

La situation d'ensemble

Toujours d'après les correspondants britanniques, l'ordre de mobilisation du 14 crt. aurait produit une vive impression à Paris. Malgré les conversations d'hier, la situation ne paraît pas s'être éclaircie. Elle demeure très sérieuse.

Paris, 16 A. A. — Au sujet des entretiens préliminaires de la conférence tripartite, il se confirme que M. Aloisi

exposa à M. Laval la thèse italienne. L'Italie est décidée à recourir à la force si le règlement pacifique ne lui permet pas d'obtenir satisfaction. On pense généralement que l'Italie entend établir une influence politique générale en Ethiopie en respectant les intérêts économiques franco-anglais.

D'autre part, on n'est pas éloigné de penser que le Négus serait assez enclin à amplifier ses concessions.

La presse souligne le rôle délicat de la diplomatie française pour concilier des thèses aussi opposées que celles de l'Italie et de l'Angleterre.

Tout chômeur est soldat en Ethiopie...

Addis-Abeba, 16 A. A. — La Municipalité de la capitale décida que tout Ethiopien sans emploi sera tenu de faire une déclaration à la Municipalité et sera placé sous les ordres d'un chef et recevra un soldat.

L'empereur reçut les représentants de la presse étrangère.

Mesures de précaution en Somalie française

Londres, 16 A. A. — M. Percival Phillips, correspondant particulier du «Daily Telegraph», annonce :

«La forte sympathie des Somalis à l'égard des Abyssins amena les autorités françaises de Djibouti à prendre des précautions spéciales afin de préserver l'ordre dans la Somalie française en cas de guerre».

Le correspondant ajoute qu'un croiseur arrivera dimanche à Djibouti et que dix avions y sont également attendus. Quatre canons de six pouces seront mis en batterie dans l'île Heron, qui domine les approches du port et de la rade, ainsi que dans le désert situé derrière la ville. La petite garnison de fantassins indigènes sera renforcée par mille Sénégalais.

Les Français exercent une surveillance étroite sur tous les étrangers passant par le port.

L'«Ipar», a appareillé pour le Pirée

Le yacht «Ipar» du Yachting Club de Moda, qui entreprend une croisière en Grèce, a appareillé hier, à 15 h. 30, à Moda. L'«Ipar» est gréé en yawl, avec grand mât et tapecul à l'arrière.



En haut : L'«Ipar». En bas : Un groupe d'excursionnistes.

CONTE DU BEYOĞLU

L'AUTRE

Par Pierre VALDAGNE.

L'air heureux, les yeux brillants, Mme Annette Compoint cause avec sa vieille amie Mme Fabert, qui est venue la voir dans son hôtel de l'avenue Marceau : — Oui, ma chère Florence, voilà douze ans que nous sommes mariés et j'ai...

Et Mme Compoint ajoute : — Mon Dieu, je sais bien que Gilbert gagne beaucoup d'argent et que c'est l'homme le moins vaniteux, le plus simple qui existe au monde. Il faut que je remercie la Providence de mon bonheur. C'est si rare ! C'est si rare !

Mme Annette Compoint est une femme de 32 ou 33 ans. Elle est fort agréable. Elle possède une nature enjouée, beaucoup de cœur. Un peu puerile, peut-être ; incapable de suivre une idée très longtemps ; elle s'est entièrement remise entre les mains de l'homme supérieur qu'est son mari ; elle suit aveuglément ses conseils ; elle l'admire et elle l'adore.

Comme Mme Fabert va partir, Annette Compoint la retient par la main. — Attendez, ma chère amie ! Je veux vous montrer la façon dont j'ai arrangé l'hôtel depuis que ma petite sœur Françoise est venue habiter avec nous après son veuvage. Il y a déjà dix mois de cela ; mais, vous, il y a plus d'un an que je ne vous ai vue !

— C'est vrai, dit Mme Fabert. Vous m'avez écrit que votre jeune sœur habitait avec vous maintenant. — Pauvre petite ! fit Annette Compoint tout apitoyée. Françoise se trouvait, par hasard, dans la galerie au moment où les deux femmes la traversèrent.

— Je voulais montrer ton installation à notre vieille amie Mme Fabert. — Comment donc !... s'écria Françoise. Venez ! Venez, madame ! Vous verrez combien ma sœur et mon beau-frère m'ont gâtée !

La voix est jeune ; la femme est très jolie, toute fraîche dans ses vingt-trois ans. Elle semble avoir la même nature heureuse que sa sœur, la même insouciance. Elle porte son costume de demi-deuil très coquet. Tandis que Mme Compoint s'alourdissait déjà, Françoise reste sveltes, avec des grâces de mouvements adorables. Toute sa personne dégage un charme extrême et Annette, toute tendresse et bonté, le signale à son amie : — N'est-ce pas que cette petite est délicieuse ? Veuve à son âge, n'est-ce pas affreux ?

En vérité, l'installation de Françoise chez son beau-frère est des plus confortables. Compoint a fait arranger pour elle le second étage de son hôtel : petit salon, chambre immense, luxueuse salle de bains. — Et ces meubles magnifiques ! Et ces tableaux aux murs ! C'est Françoise qui s'exalte et embrasse sa sœur en signe de reconnaissance.

Depuis quelque temps, Gilbert Compoint insiste auprès de sa femme pour qu'elle apprenne à conduire. Et Annette, de goûts modestes, refuse obstinément. — Puisque j'ai un chauffeur, je n'ai pas besoin de conduire moi-même. — Crois-tu, interroge Compoint, que ta sœur aurait plaisir à avoir une petite voiture à elle ? — C'est bien certain ! — Verrais-tu un inconvénient à ce que nous lui en donnions une ? — Mais non, grand Dieu ! Cela la distraira de son chagrin.

Dix jours après, Françoise, tout heureuse, passait son permis et bientôt un petit cabriolet à deux places venait se ranger dans le garage à côté de la grande voiture d'Annette, qui s'inquiétait : — Surtout, chérie ! ne fais pas d'imprudences ! — Ce soir-là, Gilbert Compoint apporta à sa femme une très belle bague qu'il avait remarquée en passant rue de la Paix. Il dit négligemment : — J'ai pris aussi ce petit collier pour Françoise. — Les perles m'en ont paru parfaites. Elle pourra bientôt porter de nouveaux bijoux. — Ah ! Gilbert, s'écria Mme Compoint attendrie, que tu es bon pour elle !

En janvier, Annette prit son mari en confidence : — On m'a parlé d'un certain Georges Montreville, directeur de la compagnie d'assurances l'Indemnité. Il semblerait avoir beaucoup remarqué Françoise. Nous l'avons rencontré ici et là. T'en souviens-tu ? Il faut que nous pensions à l'avenir de cette petite. Il faut qu'elle refasse sa vie. La figure de Gilbert Compoint s'était durcie soudain. Il prononça d'une voix brève et péremptoire : — Non ! Je connais ce Montreville. Il ne me plaît pas ! D'abord, il est trop âgé pour Françoise. Ensuite, sa situation n'est pas sûre. J'ai un autre mari en vue pour ta sœur, le jour où il conviendra d'en parler. C'est mon jeune fondé de pouvoir, Lucien Blot. — Je le connais ! Il est charmant ! Tu as peut-être raison ! — J'ai sûrement raison ! Je donnerai à Lucien Blot, dans mes affaires, la place qu'il mérite. Françoise sera très heureuse, tu peux être tranquille et, au moins, ce garçon travaillant avec moi, le jeune ménage ne sera pas éloigné de nous et tu pourras avoir ta sœur auprès de toi autant que tu voudras.

Annette sauta au cou de son mari. *** C'est six mois après qu'eut lieu le mariage de Françoise avec Lucien Blot dont elle parut assez vite éprise. Les jeunes époux s'installèrent plus grandement au second étage de l'hôtel des Compoint. La plupart des repas se prenaient en commun. Personne, pas même Françoise, ne s'aperçut de la faveur secrète et de la détresse grandissante qui emplissaient le regard de Gilbert Compoint lorsque ses yeux se portaient sur la jeune femme épanouie. Sa santé pourtant s'altérait de jour en jour. A la fin de l'année, il s'altéra. Les médecins ne comprenaient rien à son mal. Il s'éteignit tout doucement comme s'éteint une flamme que rien ne vient plus alimenter. On meurt quelquefois d'être allé jusqu'au bout de son devoir.

Françoise, pendant deux jours, s'enferma dans un farouche silence. On ne sait quelle voix venait de l'avertir que cet homme était mort d'avoir caché à tous qu'il l'avait adorée.

Jardin municipal de Tepe başı. Jeudi, Vendredi, Samedi et Dimanche à 21 heures précises. Deli Dolu. Nos envois de blé au Japon. Achats des Soviets. Le prix du fromage blanc. Un débouché pour nos œufs. Le marché des raisins. La vente des marchandises en douane. Une brochure sur notre industrie cotonnière. L'impôt d'affaires. Le développement de notre production houillère.

opérette en 3 actes par Ekrem Reşit. Musique de Cemal Reşit. Samedi, 17 août, à l'occasion de la 100ème représentation de cette opérette, il y aura de riches et variées surprises.

Direction Centrale MILAN. Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK.

Créations à l'Étranger : Banca Commerciale Italiana (France) : Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Tolosa, Beauvieu, Monte Carlo, Juan-le-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Bourgas, Plovdiv, Varna. Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.

Banca Commerciale Italiana e Rumania, Bucarest, Arad, Braïla, Brosov, Constantza, Cluj, Galatz, Temisoara, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia. Affiliations à l'Étranger : Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario, Santa-Fé.

(au Brésil) Sao-Paolo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).

(au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Barranquilla. (en Uruguay) Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskölc, Mako, Kormöc, Oroshaza, Szeged, etc.

Banco Italiano (en Equateur) Gayaquil, Manta.

Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toano, Molindo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta.

Bank Handlowy, W. Warszawa S. A. Varsovie, Lodz, Lublin, Lwow, Poznan, Wilno etc.

Hrvatska Banka D. D. Zagreb, Soussak. Societa Italiana di Credito ; Milan, Vienna.

Siège de l'Istanbul, Rue Volvoda, Péra 4484-2-3-4-5.

Agence d'Istanbul Allamancian Han, Direction : Tél. 22900. — Opérations gdn. : 22915. — Portefeuille Document, 22903. Position : 22911. — Change et Port. : 22912.

Agence de Péra, Istiklal Cadd. 247, Ali Namik Han, Tél. P. 1046.

Succursale d'Izmir. Location de coffres-forts à Péra, Galata, Istanbul.

SERVICE TRAVELLER'S CHEQUES

DE L'ARGENT MORT C'EST L'ARGENT QUE VOUS CONSERVEZ DANS VOTRE PORTEFEUILLE. VOTRE COFFRE OUVRE VOTRE SAFE, MAIS L'ARGENT QUE VOUS DEPOSEZ APRÈS DE VOTRE BANQUE PRODUIT DES INTÉRÊTS. C'EST DE L'ARGENT VIVANT ! HOLANTSE BANK UNION KARAKÖY PALAS ALALEMCI HAN

Vie économique et Financière

Nos relations commerciales avec la Chine

Le général Ho, ministre de Chine à Ankara, qui restera quelques jours à Istanbul, avant d'entreprendre le voyage qu'il va faire en Europe, a fourni les renseignements qui suivent au sujet du commerce de son pays avec le nôtre : — Nous n'avons pas encore commencé les pourparlers pour la conclusion d'un traité de commerce. Nous sommes en train d'examiner quelles sont les marchandises qui constitueront l'objet des transactions à entreprendre. On peut exporter de la Turquie en Chine, du tabac, des raisins et des figues et y importer du thé. Nous examinerons si l'on peut écarter celui-ci de préférence au thé de Ceylan que l'on emploie actuellement ici.

Nos envois de blé au Japon

Le mois dernier on avait envoyé au Japon un lot de blé. La firme qui l'a acheté a avisé la Bourse de Commerce que ce blé convenait beaucoup plus à la fabrication des macaronis qu'à la confection du pain. Dorénavant, on veillera à ce que les blés envoyés au Japon soient ceux servant pour le pain.

Achats des Soviets

Le gouvernement soviétique achète, depuis quelque temps, du marché turc, des mohairs, mais par de petites quantités et de divers côtés pour éviter la hausse des prix et la concurrence.

Le prix du fromage blanc

Par suite de la surabondance de sa production, le prix du fromage blanc a baissé d'une livre turque par bidon.

Un débouché pour nos œufs

La Hollande et le Danemark se suffisant à peine à leurs besoins, n'exportent pas des œufs en Allemagne, ce qui développera l'exportation des nôtres. Toutefois, les intéressés ont été avisés que le gouvernement exige que les œufs portent l'estampille.

Le marché des raisins

La situation du marché d'Izmir en ce qui concerne les raisins n'a pas varié. Des dépêches sont reçues journellement par les départements compétents d'Ankara de la part des producteurs qui se plaignent de la baisse des prix et prient le gouvernement d'intervenir et de donner ordre à l'administration des spiritueux de commencer les achats pour jouer ainsi le rôle de régulateur du marché.

La vente des marchandises en douane

Le ministère des monopoles et des douanes est en train de préparer un règlement indiquant les modalités de la vente des marchandises laissées en douane et dont les propriétaires ne se sont pas fait connaître.

Une brochure sur notre industrie cotonnière

Le ministère de l'Agriculture est en train d'élaborer, au sujet de notre industrie cotonnière, une brochure destinée à l'Institut International d'Agriculture de Rome qui examine la situation de ce produit dans le monde entier.

L'impôt d'affaires

La liste des matières premières devant servir de base à la perception de l'impôt d'affaires n'étant pas prête, et pour ne pas retarder les encaissements, le conseil des ministres a décidé que celle de l'année 1934 servirait également pour l'exercice en cours.

Le développement de notre production houillère

La houille constitue une des richesses naturelles de notre pays. Nos mines de houille seront mises en valeur du fait de l'exploitation des mines par la Eti Bank et par la mise en marche de la fabrique de semi-coke qui offrira au marché la houille déjà travaillée.

Les principaux bassins houillers de la Turquie sont les suivants : 1. — La zone d'Eregli-Zonguldak ; 2. — La zone des Dardanelles ; 3. — La zone de la Thrace ; 4. — La zone d'Erzurum ; La zone de beaucoup la plus importante et où l'exploitation se fait de façon intensive, est celle de Zonguldak qui occupe, en commençant par le sud d'Eregli une superficie de 170 kilomètres. Quant à la richesse du sous-sol, elle est évaluée à 40 millions de tonnes par kilomètre carré. Le charbon turc dont la puissance calorifique varie entre 6.800 et 7.500 calories, est fort apprécié sur les marchés étrangers dont ceux de France et d'Autriche se sont dernièrement inscrits sur la liste de nos clients. Notons également que les Japonais ont décidé ces derniers temps d'approvisionner en charbon turc ceux de leurs bâtiments de commerce dont l'itinéraire comporte la traversée du canal de Suez. Les chiffres ci-dessous indiquent l'augmentation progressive de la production : 1931 1.574.000 tonnes 1932 1.600.000 " 1933 1.860.000 " 1934 2.288.000 " Sur la production de l'année dernière, 960 tonnes ont été absorbées par le marché intérieur, et 692.000 tonnes vendues sur les marchés étrangers. Parmi nos principaux acheteurs, l'Italie vient en tête suivie de près par la Grèce. Viennent ensuite l'Égypte, la Syrie, l'île de Malte, l'Algérie et le Maroc. Parmi les bateaux étrangers qui emploient comme combustible notre charbon, les bateaux grecs en tête, nous voyons les bateaux anglais et italiens ainsi que d'autres bateaux étrangers. Notre production de charbon qui était exploitée par des étrangers, atteignait à peine 57.000, tonnes en 1923, doit son développement à l'avènement de la République. Les chiffres ci-dessous donnent une idée, de la cadence des extractions au cours du 1er semestre 1935 :

Table with 2 columns: Mois, Tonnes. Janvier 136.000, Février 178.000, Mars 137.000, Avril 212.000, Mai 207.000, Juin 221.000, Total 1.091.000.

Les chiffres qui précèdent autorisent à considérer l'exercice en cours comme une année record.

L'Exposition de Salonique

Les organisations industrielles dépendant de la Is Bankasi ne participeront pas à l'exposition internationale de Salonique. Par contre, le Monopole des spiritueux y exposera ses liqueurs. Beaucoup d'autres négociants y prendront part aussi.

La situation des pêcheries

Les membres de la commission chargée d'étudier la situation des pêcheries d'Istanbul ont visité les madragues du Bosphore et se sont abouchés avec les pêcheurs pour écouter leurs doléances et en ont fait de même avec les marchands en gros et les négociants exportateurs. Ils ont eu également des entretiens avec les délégués des tonnelliers. Ils sont partis pour Ankara pour remettre leur rapport au sujet du résultat de leurs investigations.

Adjudications, ventes et achats des départements officiels

L'administration du Monopole des tabacs d'Istanbul met en adjudication la

fourniture pour le 26 courant de dix mille kilos de colle de produit national et pour le 23 août, celle de 70 kilos de vernis (sarı yildiz) et 300 kilos de vernis No. 4 1/2. ... Suivant cahier des charges que l'on peut se procurer moyennant 113 piastres, à la commission siégeant à la succursale de l'administration du Monopole des tabacs à Kabatas, sont mis en adjudication, pour le 3 septembre 1935, les travaux de construction d'un dépôt de tabacs en feuilles à Kırklareli au prix de 22.498 livres. ... Suivant cahier des charges que l'on peut se procurer gratuitement à la direction des Postes et Télégraphes, cette administration met en adjudication, pour le 22 courant, la réparation au prix de Ltqs. 1.819 de la toiture de la bâtisse réservée aux services des colis postaux.

ETRANGER Le budget tchécoslovaque Prague, 16. — Par suite de la crise économique qui s'accroît en Tchécoslovaquie, les rentrées de l'Etat sont inférieures de près d'un milliard durant les 6 premiers mois de cette année, à celles de la période correspondante de l'année dernière. La diminution est de 25 %. L'exposition de la Radio allemande Berlin, 16. — La 12ème grande exposition de la Radio allemande a été inaugurée aujourd'hui à 11 heures du matin. Elle avait été visitée hier par un groupe de quelques centaines de journalistes étrangers.

MOUVEMENT MARITIME LLOYD TRIESTINO Galata, Merkez Rihim han, Tél. 44870-7-8-9 DEPARTS ALBANO partira samedi 17 Août à 17 h. pour Salonique, Métélin, Izmir, Pirée, Patras, Brindisi, Venise et Trieste. SPARTIVENTO partira lundi 19 Août à 17 h. pour Pirée, Patras, Naples, Marseille et Gênes. CARNARO partira mercredi 21 Août à 17 h. pour Constantza, Varna et Bourgas. CALDEA partira mercredi 21 Août à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza, Sulina, Galatz et Braïla. Le paquebot poste de luxe EGITTO partira jeudi 22 Août à 9 h. précises pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste. Le bateau partira des quais de Galata. Service commun dans les grands hôtels. Service médical à bord. CILIGIA partira jeudi 22 Août à 17 h. pour Cavalla, Salonique, Volo, le Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancona, Venise et Trieste. Le paquebot-poste de luxe EGEO partira mercredi 28 Août à 10 h. précises, pour le Pirée, Rhodes, Larnaca, Jaffa, Caïfa, Beyrouth, Alexandrie, Siracuse, Naples et Gênes. Le bateau partira des quais de Galata. Même service que dans les grands hôtels. Service médical à bord. Service combiné avec les luxueux paquebots des Sociétés ITALIA et COSULICH Sauf variations ou retards pour lesquels la compagnie ne peut pas être tenue responsable. La Compagnie délivre des billets directs pour tous les ports du Nord, Sud et Centre d'Amérique, pour l'Australie, la Nouvelle Zélande et l'Extrême-Orient. La Compagnie délivre des billets mixtes pour les parcours terrestres Istanbul-Paris et Istanbul-Londres. Elle délivre aussi les billets de l'Aero-Expreso Italiana pour le Pirée, Athènes, Brindisi. Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Générale du Lloyd Triestino, Merkez Rihim Han, Galata, Tél. 44778 et à son Bureau de Péra, Galata-Seray, Tél. 44870.

FRATELLI SPERCO Quais de Galata Cihli Rihim Han 95-97 Téléph. 44792 Départs pour Vapeurs Compagnies Dates Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin "Ceres" Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap. vers le 23 Août "Ulysses" " " vers le 2 Sept. Bourgas, Varna, Constantza "Ceres" " " vers le 16 Août "Ulysses" " " vers le 26 Août "Dakar Maru" " " vers le 21 Août "Durban Maru" Nippon Yusen Kaisha C. I. T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens. — 50% de réduction sur les Chemins de fer Italiens S'adresser à : FRATELLI SPERCO : Quais de Galata, Cihli Rihim Han 95-97 Tél. 44792

Laster Silbermann & Co. ISTANBUL GALATA, Hovagimyan Han, No. 49-60 Téléphone : 44646-44647 Départs Prochains d'Istanbul : Deutsche Levante-Linie, Hamburg Service régulier entre Hamburg, Brème, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour. Vapeurs attendus à Istanbul de HAMBURG, BREME, ANVERS S/S WINFRIED " " 5 Août S/S GALILEA " " 9 " S/S ALIMNIA " " 14 " S/S AVOLA " " 20 " S/S ULM " " 24 " Départs prochains d'Istanbul pour HAMBURG, BREME, ANVERS et Rotterdam ; S/S ATTO " " 17-18 " S/S MACEDONIA " " 25-26 " S/S ANDROS " " 1-2 Sept. S/S NIENBURG charg. du 5-6 " S/S AVOLA " " 10-12 " Lauro-Line Départs prochains pour Anvers S/S AIDA LAURO vers 15-16 Août 1935 S/S POZZUOLI " " 27-28 " Compagnia Genoveze di Navigazione a Vapore S.A. Départs prochains pour NAPLES, VALENCE, BARCELONE, MARSEILLE, GENES, SAVONA, LIVOURNE, CIVITAVECCHIA et CATANE ; S/S CAPO PINO le 22 " " S/S CAPO ARMA le 5 Septembre S/S CAPO FARO le 19 Septembre Départs prochains pour BOURGAS, VARNA, CONSTANTZA, GALATZ et BRAILA S/S CAPO ARMA le 23 Août S/S CAPO FARO le 4 Septembre S/S CAPO PINO le 18 Septembre Billets de passage en classe unique à prix réduits dans cabines extérieures à 1 et 2 lits, nourriture, vin et eau minérale y compris. Danubè-Line Atid Navigation Company, Caïfa Erste Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft, Vienna Départs prochains pour BELGRADE, BUDAPEST, BRATISLAVA et VIENNE M/S ATID " " le 20 " " M/S AMAL vers le 3 Sept. 1935 S/S ATID " " le 17 Sept. " " Départs prochains pour BEYROUTH, CAÏFA, JAFFA, PORT SAÏD et ALEXANDRIE M/S ATID le 5 Août 1935 M/S AMAL le 19 Sept. 1935 S/S ATID le 22 Sept. " " Service spécial bimensuel de Mersine pour Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

